



Myanmar

Yangón

Simon Richmond, David Eimer,
Adam Karlin, Nick Ray, I Regis St Louis



PDF

Capítulos incluidos en la guía
Myanmar 4

geoPlaneta 



Yangón

5 160 510 HAB. / 201

Incluye »

Puntos de interés.	36
Actividades	56
Circuitos	57
Cursos	57
Fiestas y celebraciones. .	58
Dónde dormir	60
Dónde comer	69
Dónde beber y vida nocturna.	76
Ocio	79
De compras.	80

Los mejores restaurantes

- Rangoon Tea House (p. 70)
- Pansuriya (p. 70)
- Feel Myanmar Food (p. 69)
- Green Gallery (p. 70)
- Rau Ram (p. 72)
- Le Planteur (p. 74)

Los mejores alojamientos

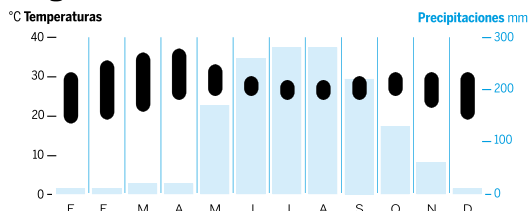
- Loft Hotel (p. 64)
- Alamanda Inn (p. 66)
- Belmond Governor's Residence (p. 65)
- Yama Dormitory (p. 60)
- Pickled Tea Hostel (p. 66)
- Sule Shangri-la (p. 65)

Por qué ir

Con antiguos exiliados políticos, grandes inversores y aventureros buscando su sitio en la ciudad, Yangón (ꠊꠊꠊ ꠊ) es hoy el lugar más fascinante de Myanmar. Antes conocida como Rangún, la mayor metrópoli del país es también su centro comercial e intelectual, y empieza a cosechar los beneficios de la reciente liberalización político-económica del país. Se restauran edificios y monumentos, surgen nuevos restaurantes, bares y tiendas, y hay andamios -y atascos de tráfico- por todas partes.

Pero lo que de verdad importa es lo mismo de siempre, empezando por la Shwedagon Paya, el impresionante monumento budista, un pináculo dorado alrededor del cual gira todo lo demás. Igual de atractivo es el centro de Yangón, con las aceras llenas de vendedores de comida y libros, coloridos mercados al aire libre; templos, mezquitas e iglesias colindantes (prueba viva del cosmopolitismo de la ciudad); y algunas de las obras de arquitectura colonial más impresionantes del sureste asiático.

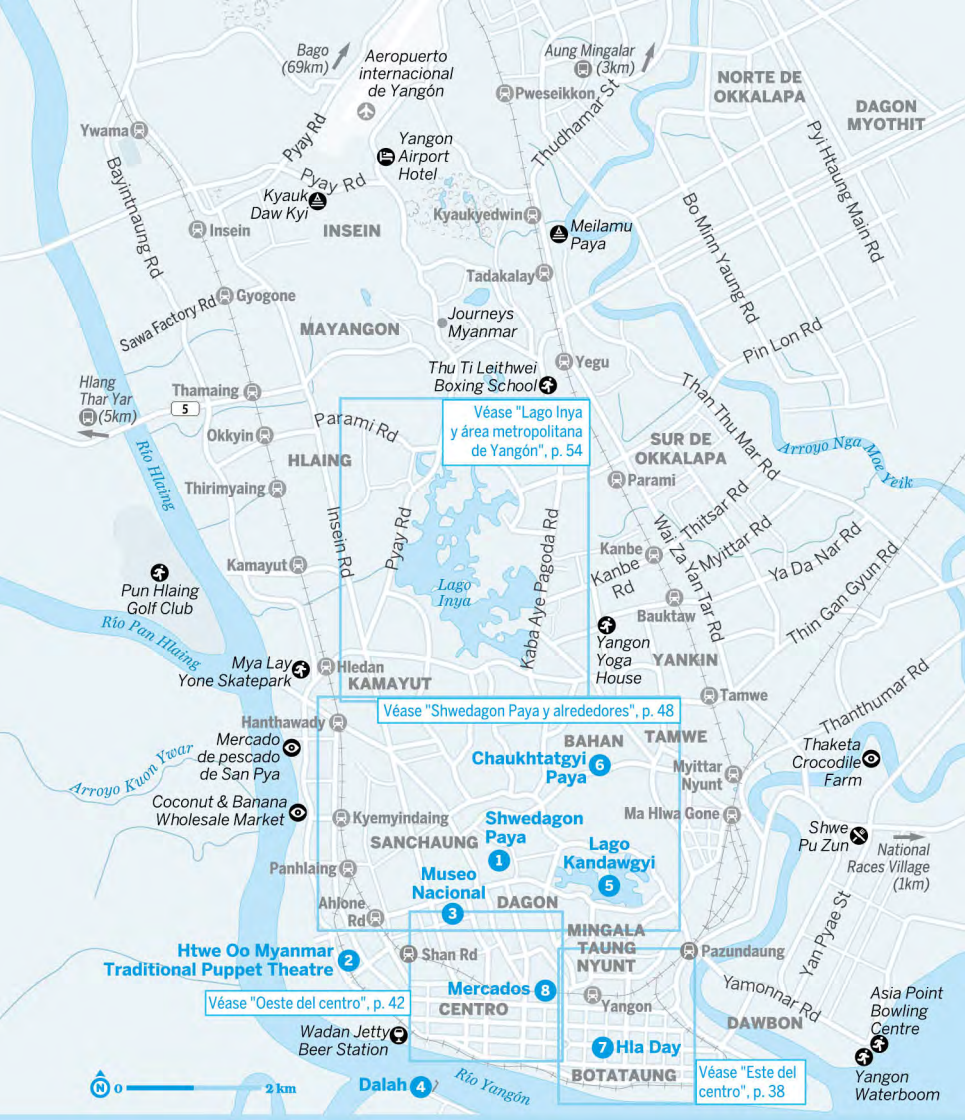
Cuándo ir Yangón



Oct-feb El calor diurno es tolerable y las noches son frescas.

Mar-may La época más calurosa del año. El Thingyan complica los desplazamientos.

Jun-sep Temporada de lluvias, pero son chubascos breves; los hoteles son más baratos.



Imprescindible

- 1 Shwedagon Paya** (p. 45) Para maravillarse y adorar la pirámide dorada.
- 2 Htwe Oo Myanmar Traditional Puppet Theatre** (p. 79) Dejarse cautivar por el teatro de marionetas.
- 3 Museo Nacional** (p. 39) Descubrir los tesoros del pasado de Myanmar.
- 4 Dalah** (p. 51) Cruzar el río Yangón en ferri para visitar el rural Dalah, ideal para ir en bicicleta o para fotografiarlo.
- 5 Lago Kandawgyi** (p. 52) Disfrutar de un paseo a primera o última hora del día por la pasarela que rodea el lago.
- 6 Chaukhtatgyi Paya** (p. 51) Admirar al Buda gigante recostado.
- 7 Hla Day** (p. 80) Comprar recuerdos en las tiendas de empresas solidarias.
- 8 Mercados** (p. 56) Alejarse de los puntos más turísticos en los mercados de pescado, coco y plátano de Yangón.

YANGÓN

ရန်ကင်း

YANGÓN YANGÓN

Historia

En 1755, el rey Alaungpaya conquistó el centro de Myanmar y construyó una nueva ciudad en Dagón, un pueblo que había existido durante siglos en torno a la Shwedagon Paya. Le cambió el nombre por Yangón, que significa “fin de la lucha”. Un año después arrasó Thanlyin (antes Syriam), al otro lado del río, y la convirtió en un importante puerto marítimo.

En 1841, la ciudad quedó prácticamente destruida por el fuego; y tras reconstruirse sufrió graves desperfectos en la segunda guerra anglo-birmana en 1852. Los británicos, los nuevos amos, la llamaron Rangún (una corrupción de Yangón) y crearon un gran proyecto urbanístico para la que sería la capital de su imperio colonial.

En la década de 1920, Rangún era un puerto próspero y una parada esencial para los barcos de vapor de la región. Entre sus visitantes internacionales más notables destacaban Rudyard Kipling, W. Somerset Maugham, Aldous Huxley y H. G. Wells. En 1937, Amelia Earhart la visitó en el segundo de sus intentos de dar la vuelta al mundo en avión.

La ciudad también era el hervidero de la independencia birmana; y cuando esta llegó en 1948, Rangún continuó siendo la capital nacional. Sin embargo, su suerte dio un giro a peor cuando, en 1962, se impuso una dictadura militar. El camino birmano hacia el socialismo tal y como lo promulgaron el general Ne Win y sus seguidores, condujo a Rangún y al resto del país al borde de la ruina.

NOMBRES DE LAS CALLES DE YANGÓN

Los términos ingleses *street* y *road* se usan de forma intercambiable con el término birmano *làn*. De ahí que en algunos planos locales se lea Shwegondine Rd, mientras que en otros ponga Shwe Gone Daing Rd o Shwe Gone Daing St; en birmano solo hay una manera de decirlo: Shwe Gone Daing Làn. En esta guía se usa la versión inglesa más común que verá el viajero.

Y como prueban los ejemplos anteriores, diferentes mapas presentan los nombres reales de las calles de forma diferente: Shwegondine Rd en algunos mapas locales es Shwegondaing Rd.

En 1989, la junta decretó que la ciudad se llamaría de nuevo Yangón. Seis años después, los militares anunciaron que una ciudad recién construida en el interior de Myanmar, Nay Pyi Taw (Naipyidó), pasaba a ser la nueva capital del país. Yangón volvió a sufrir cuando los ministerios del Gobierno abandonaron la zona del centro y dejaron tras de sí edificios gubernamentales vacíos y descuidados.

A finales del 2007, Yangón fue el epicentro de importantes protestas nacionales por el elevado aumento del precio del combustible, lideradas por monjes budistas. Pronto las protestas se convirtieron en manifestaciones contra el Gobierno y en ellas murieron muchos manifestantes; la condena de esta represión fue mundial.

En mayo del 2008, Myanmar vivió el peor desastre natural de su historia reciente, el ciclón Nargis arrasó el sur del país, y el Gobierno declaró Yangón zona catastrófica. Pero cuando empezaron las obras de reconstrucción se descubrió que gran parte de la ciudad no había sufrido grandes daños estructurales. A mediados de junio del 2008, la electricidad y las telecomunicaciones volvieron a la normalidad, y tiendas y restaurantes reabrieron sus puertas bajo nuevos y flamantes techos de metal ondulado.

Desde las elecciones del 2010, la suerte de Yangón se ha disparado, así como el precio de su territorio, con inversores locales y extranjeros disputándose el terreno. Un punto de inflexión lo marcará el puente Yangón-Dalah, que unirá el centro de la ciudad con las zonas rurales al otro lado del río Yangón: las obras empezaron en el 2016 y el objetivo es que terminen en el 2020.

Las décadas de estancamiento económico e inversión insuficiente todavía son visibles en los barrios pobres de la ciudad y su dañada infraestructura, a menudo colapsada; algo que se percibe al tomar un taxi desde el aeropuerto.

Puntos de interés

Yangón está dividida en 33 municipios y las direcciones suelen incluirlos como sufixo (p. ej., 3 Win Gabar Lane, Bahan). En los albores de los tiempos el centro de Yangón era la Shwedagon Paya, pero los británicos lo trasladaron hacia el río Yangón, el actual Downtown Yangon. Los municipios de Dagón y Bahan abarcan Shwedagon y el vecino lago Kandawgyi; en este último se halla la zona conocida como Golden Valley (Valle Dorado), donde vive la élite adinerada de la ciudad. Más al

YANGÓN EN...

Dos días

Se recorre el **circuito a pie** (p. 58) por el centro de Yangón y se pasa por la bella **sinagoga Musmeah Yeshua** (p. 40). Se visita el **Museo Nacional** (p. 39) y se almuerza en **Feel Myanmar Food** (p. 69). Por la tarde, se pasea por el **Parque del Pueblo** (p. 52) antes de subir a la **Shwedagon Paya** (p. 46) para ver la puesta del sol.

El segundo día empieza en la **Botataung Paya** (p. 37). Se puede ir a los mercados de **Theingyi Zei** (p. 56) y de **Bogyoke Aung San** (p. 56), más turístico, y se come en la **Rangoon Tea House** (p. 70). Se visita el Buda gigante reclinado de la **Chaukhtatgyi Paya** (p. 51) y el bello Buda sentado de la vecina **Ngahtatgyi Paya** (p. 51). Tras un paseo por una parte del **lago Kandawgyi** (p. 52) se puede ver un espectáculo del **Htwe Oo Myanmar Traditional Puppet Theatre** (p. 79).

Cuatro días

Se toma el ferri a **Dalah** (p. 51) para ver la ciudad desde el río Yangón. Se regresa a Yangón para ir al templo de **Kheng Hock Keong** (p. 43), envuelto en humo de incienso, e ir a comer una buena parrillada en **19th St** (p. 71).

El cuarto día se toma la **Yangon Circle Line** (p. 61). Se pasa por Kyemyindaing para explorar el **Coconut & Banana Wholesale Market** (p. 56) y por Tadakalay para ver la divertida y *kitsch* **Meilamu Paya** (p. 53). Se puede ir a comer a **Taing Yin Thar** (p. 74) o a **Minn Lane Rakhaing Monte & Fresh Seafood** (p. 75), ambos en el flanco norte del **lago Inya** (p. 53). Se regresa al centro para divertirse en **Blind Tiger** (p. 76) o en **Yangon Yangon** (p. 76).

norte están las zonas boscosas que rodean el lago Inya y que se extienden hasta el aeropuerto internacional de Yangón. Los municipios de la ciudad también se extienden hacia el sur, cruzando el río Yangón hasta Dalah.

Centro de Yangón

★ Botataung Paya

TEMPLO BUDISTA

(ဗိုလ်တထောင်ဘုရား; plano p. 38; Strand Rd, Botataung; 5 US\$ o 6000 MMK; ☎6.00-21.30) Su ubicación espaciosa frente al río y la ausencia de multitudes confieren a este templo un ambiente más espiritual y sencillo que el de la Shwedagon o la Sule Paya. Su rasgo más original es el llamativo pasillo en zigzag, dorado del suelo al techo, que serpentea por el interior hueco de la *zedi* (estupa) dorada de 40 m de altura. Destacan la estatua de bronce de un Buda que antaño había decorado el Palacio Real de Mandalay, y un gran estanque con cientos de tortugas galápagos.

El templo debe su nombre a los 1000 líderes militares que escoltaron las reliquias del cabello de Buda de la India a Myanmar hace más de 2000 años. Cuentan que, durante un período de seis meses, esta paya (monumento religioso) custodió ocho cabellos de Buda antes de que fueran enviados a otras partes.

En noviembre de 1943, un proyectil de un bombardeo aliado alcanzó de lleno el monu-

mento. Tras la guerra, la nueva Botataung se reconstruyó en un estilo muy similar al anterior, pero con una particularidad importante y curiosa: la mayoría de las *zedi* son macizas y la Botataung es hueca y puede visitarse.

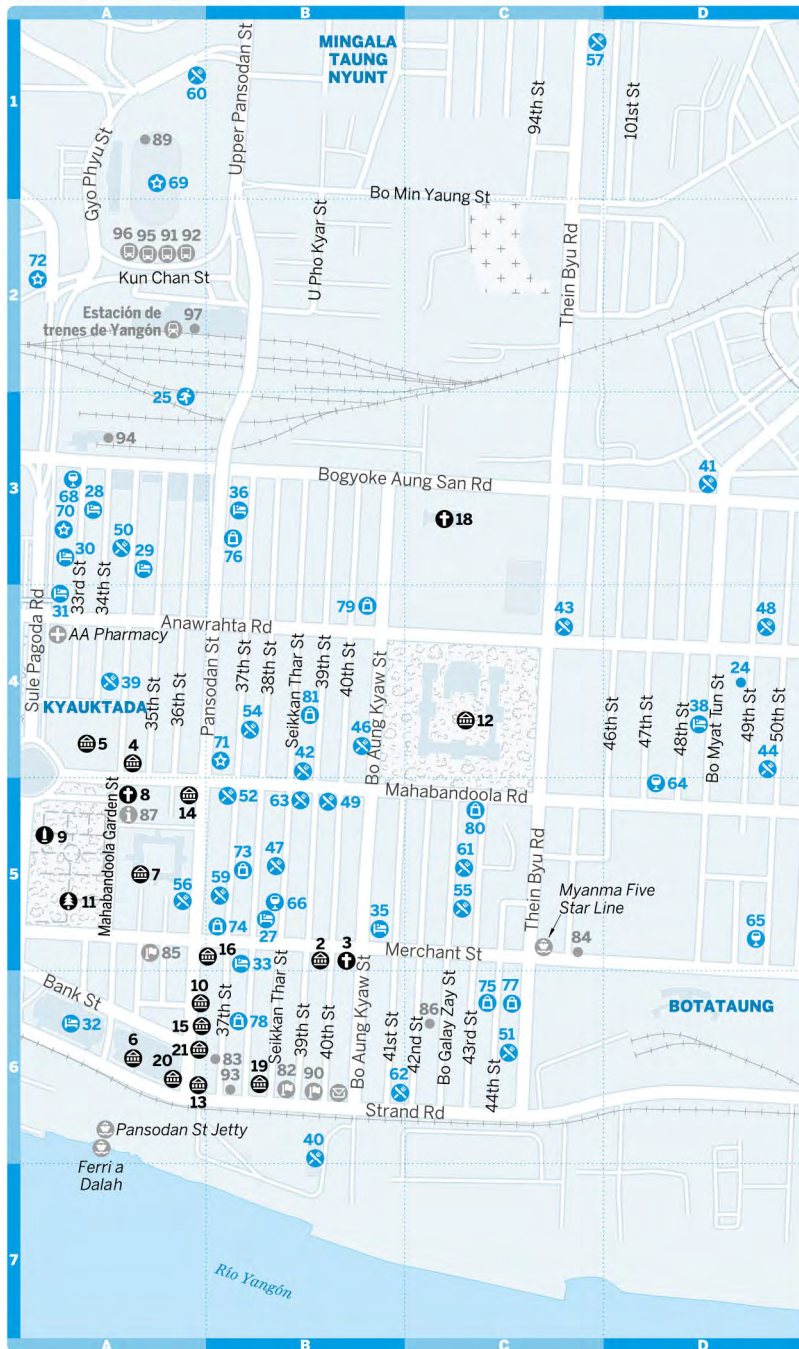
Dentro de la *zedi* hay un laberinto revestido de pan de oro, con vitrinas de cristal que muestran algunas de sus reliquias y objetos antiguos, incluidas figuritas de Buda de plata y oro halladas en el interior de la antigua estupa. La reconstrucción también puso al descubierto un pequeño cilindro de oro que contenía dos reliquias corporales y un mechón de pelo que, al parecer, pertenecieron al Buda, y se supone que siguen en la estupa.

En el flanco norte de la estupa hay un salón que alberga una gran **estatua de bronce dorado de Buda**, que data del reinado de Mindon Min. Durante el período de anexión británica, se guardó en el palacio de cristal del rey Thibaw Min, pero cuando este se exilió a la India, los británicos enviaron la estatua a Londres. En 1951, Myanmar la recuperó, y la instaló en la Botataung Paya.

En la esquina suroeste del templo hay un **pabellón de nats** (espíritus) con imágenes de Thurathadi (la deidad hindú Saraswati, diosa del aprendizaje y de la música) y Thagyamin (Indra, rey de los *nats*) flanqueando a Bobogyi, el *nat* netamente birmano.

Este del centro

YANGÓN





El estanque de tortugas galápagos se halla en la esquina sureste. Muchas son pequeñas, pero a veces una de las grandes asoma la cabeza.

Sule Paya

ESTUPA BUDISTA

(ရွှေလှေလောင်း; plano p. 42; Sule Paya Rd esq. Mahabandoola Rd, Pabedan; 3000 MMK; ☀5.00-21.00) No todas las ciudades tienen su rotonda principal ocupada por un templo dorado de 2000 años de historia. Esta *zedi* de 46 m de altura, supuestamente más antigua que la Shwedagon Paya, es un ejemplo de cómo se mezclan la vida empresarial asiática y la antigua tradición birmana.

El mejor momento para visitarla es tras la puesta del sol.

El nombre mon de la estupa central, Kyaik Athok, se traduce como “la estupa que encierra una reliquia de cabello sagrada”. Como sucede con otros antiguos santuarios de Myanmar, se ha reconstruido y reparado varias veces a lo largo de los siglos.

Esta *zedi* dorada es inusual por su forma octogonal, que se mantiene hasta la campana y el cuenco invertido. Cerca de la entrada norte destaca una pequeña *karaweik* (barcaza real con la forma de un ave mítica) dorada, en la que uno puede depositar una tarjeta de oración y después tirar de una cadena para colocar la tarjeta en un santuario más elevado de la estupa (1000 MMK).

La base exterior del templo está rodeada de pequeñas tiendas y de las actividades no religiosas que parecen formar parte de todas las *zedis* de Myanmar.

Además de su importancia como icono y punto de encuentro, puede que su función más mundana sea el lugar desde el cual se miden todas las direcciones que van al norte.

Museo Nacional

MUSEO

(အမျိုးသားပြတိုက်; plano p. 42; ☎01-371 540; 66/74 Pyay Rd, Dagon; 5000 MMK; ☀9.30-16.30 ma-do) A pesar de que la colección está mal etiquetada y, a menudo, mal iluminada, los tesoros que alberga este museo merecen una visita. La pieza estrella es el espectacular Sihasana (trono del león), de 8 m de altura y con joyas incrustadas, que perteneció al rey Thibaw Min, el último rey de Myanmar. Parece una puerta de entrada, pero no por ello es menos impresionante.

Otras pruebas de que los reyes de antaño desconocían el significado del término “sutilidad” son las camas ornamentadas, las alfombras de oro y plata, los palanquines (uno de ellos es por su tamaño y esplendor como un palacio), las sillas de cocina hechas de marfil,

Este del centro

📍 Principales puntos de interés

- 1 Botataung Paya.....E6

📍 Puntos de interés

- 2 491-501 Merchant St.....B5
 3 Iglesia armenia
 de San Juan Bautista.....B5
 4 Ayeyarwady Bank.....A4
 5 Ayuntamiento.....A4
 6 Customs House.....A6
 7 Corte Suprema.....A5
 8 Iglesia baptista Emmanuel.....A5
 9 Monumento a la Independencia.....A5
 10 Inland Waterways Department.....A6
 11 Jardines de Mahabandoola.....A5
 12 Ministers Office.....C4
 13 Myanma Port Authority.....A6
 14 Myanma Post &
 Telecommunications.....A5
 15 Myanmar Agricultural
 Development Bank.....A6
 16 Sofaer's Building.....B5
 17 Templo
 de Sri Varada Raja Perumal.....E4
 18 Catedral de Santa María.....C3
 19 Strand Hotel.....B6
 20 Yangon Divisional Court.....A6
 21 Yangon Heritage Trust.....A6

📍 Actividades, cursos y circuitos

- 22 Dora.....E7
 23 Royal Green River.....E7
 24 Uncharted Horizons.....D4

- 25 Yangon Circle Line.....A3
 26 Yangon Rhythm.....E7

📍 Dónde dormir

- 27 Aung Tha Pyay Hotel.....B5
 28 Beautyland Hotel II.....A3
 29 Chan Myaye Guest House.....A3
 30 East Hotel.....A3
 31 Hotel @ Yangon Heritage.....A4
 32 Kempinski Yangon Hotel.....A6
 33 May Fair Inn.....B5
 34 Mother Land Inn 2.....F4
 35 New Aye Yar Hotel.....B5
 36 Panorama Hotel.....B3
 Strand Hotel.....(véase 19)
 37 Three Seasons Hotel.....E5
 38 Yama Dormitory.....D4

📍 Dónde comer

- 39 999 Shan Noodle Shop.....A4
 40 Be Le.....B6
 41 Bein Mont Vendor.....D3
 42 Bharat Restaurant.....B4
 43 Buthi Kyaw Vendor.....C4
 44 Fat Ox Bar.....D4
 Gekko.....(véase 16)
 45 Green Gallery.....E5
 46 Gringos Chalingos.....B4
 47 LinkAge.....B5
 48 Lucky Seven.....D4
 49 Man Myo Taw Café.....B5
 50 Menya Koi Nobori.....A3
 51 Monsoon.....C6

los vestidos ceremoniales y una colección de recipientes de nueces de areca y escupideras.

Las galerías de la planta superior, algunas de las cuales se estaban renovando cuando se redactó esta guía, ofrecen un recorrido por la historia natural, la prehistoria, el arte y las culturas de las etnias nacionales de Myanmar. La galería de imágenes de Buda, en la 4ª planta, también merece una visita.

En la planta baja hay una maqueta de la State House colonial, derribada en 1978; hoy solo quedan de ella las lámparas de araña que cuelgan en cada planta del museo.

Jardín Mahabandoola

PARQUE

(မဟာဝန္ဓုလဝန်ခင်း; plano p. 38; Mahabandoola Garden St, Kyauktada; ☎6.00-18.00) **GRATIS** Un tranquilo paseo por el corazón del centro, disfrutando de las vistas de los edificios patrimoniales que rodean el parque, incluidos el ayuntamiento, el Tribunal Supremo y la antigua tienda Rowe & Co, hoy un banco.

De este jardín destaca el **monumento a la Independencia** (လွတ်လပ်ရေးကျောက်တိုင်),

un obelisco blanco de 50 m de altura rodeado por dos círculos concéntricos de *chinthes* (deidades mitad león, mitad dragón). También hay un parque infantil.

Cuando los británicos lo diseñaron en 1868, el parque se llamó Fytche Sq en honor a Albert Fytche, comisionado jefe en aquella época. Después se denominó Victoria Park por la estatua de esta reina que antaño ocupaba el lugar donde hoy se alza el monumento a la Independencia.

Tras la independencia, el parque cambió su nombre para honrar al general Thado Mahabandoola, un héroe birmano que conquistó Assam y murió en la primera guerra anglo-birmana, en 1824.

Un par de años después de las revueltas en favor de la democracia (1988-1990), el parque fue ocupado por soldados; y muchos hechos violentos de entonces tuvieron lugar cerca de él.

Sinagoga Musmeah Yeshua

SINAGOGA

(plano p. 42; ☎01-252 814; 85 26th St, Pabedan; ☎10.00-13.00 lu-sa) El interior tan bien cuida-

52 Mote Lin Ma Yar Vendor.....	B5	Lokanat Gallery	(véase 16)
53 Myaung Mya Daw Cho.....	E4	Myanhouse	(véase 16)
54 Nam Kham Family Shan Restaurant	B4	Myanm/art	(véase 55)
55 Pansuriya	C5	75 Myanmar Deitta	C6
56 Rangoon Tea House.....	A5	76 Pansodan Gallery.....	B3
57 Rasa Lasa	C1	77 Pomelo for Myanmar	C6
58 Rau Ram.....	E2	78 River Gallery	B6
Sharky's.....	(véase 56)	79 Run YGN.....	B4
59 Shwe We Htun	B5	80 Tip-Top Tailors.....	C5
60 The Taj.....	A1	81 Wired on 39	B4
61 Tin Tin.....	C5		
62 Union Bar & Grill.....	B6	i Información	
63 Yatha Teashop.....	B5	83 Ayarwaddy Legend Travels & Tours	B6
☉ Dónde beber y vida nocturna		84 Diethelm Travel.....	C5
64 7th Joint Bar & Grill.....	D5	85 Embajada de la India	A5
65 50th Street Bar & Grill.....	D5	86 Khiri Travel.....	C6
66 Blind Tiger	B5	87 Centro de información turística Ministerio de Hoteles y Turismo.....	A5
67 Fahrenheit	E3	88 Embajada de Filipinas	F2
Strand Bar.....	(véase 19)	89 SST Tours	A1
68 Yangon Yangon	A3	90 Embajada del Reino Unido	B6
☀ Ocio			
69 Bogyoke Aung San Stadium.....	A1	i Transporte	
70 Nay Pyi Daw Cinema.....	A3	91 Elite Express	A2
71 Pansodan Scene	B4	92 Mandalay Minn	A2
72 Thamada Cinema.....	A2	93 Myanmar National Airlines.....	B6
🛒 De compras		94 Myanmar Railways Booking Office	A3
73 Bagan Book House	B5	95 Shwe Mandalay	A2
74 Bookstalls.....	B5	96 Teht Lann Express.....	A2
Hla Day	(véase 56)	97 Estación de trenes de Yangón	A2

do de este edificio de 1896 contiene una *bi-mah* (la plataforma que sujeta la mesa de lectura de la torá) en el centro del santuario principal, y un balcón para mujeres en el piso superior. Los detalles de madera del techo incluyen la estrella de David original, azul y blanca. Para entrar en la sinagoga lo más práctico es contactar con Sammy Samuels en info@myanmarshalom.com.

Antaño la sinagoga fue el eje de una influyente comunidad de judíos sefardíes de la India y Bagdad, que en su mejor momento, a principios del s. xx, contaba con 2500 miembros.

Muy de vez en cuando (en las grandes celebraciones judías), la sinagoga acoge ceremonias. El edificio posee una de las placas azules del Yangon Heritage Trust.

Ministers Office EDIFICIO HISTÓRICO
(Secretariado; plano p. 38; 300 Thein Byu Rd, Kyauktada) Aunque está cerrado al público, es buena idea visitar por fuera este espectacular recinto de ladrillo rojo, que ocupa una manzana de 6,5 Ha. Construido por etapas entre 1889 y 1905, era la sede de Gobierno británico

en Birmania. El general Aung San y seis compañeros suyos fueron asesinados aquí en 1947. El recinto también albergó la primera Asamblea Nacional de la Birmania independiente.

Cuando la capital se trasladó a Naipiyidó en el 2005, el edificio, renombrado como Ministers Office, fue abandonado, y el tejado se vio afectado por el ciclón Nargis.

El "indulto" le llegó en el 2011, cuando el Ministerio de Obras Públicas lo seleccionó como uno de los cinco grandes edificios patrimoniales de Yangón que iban a ser reformados. Desde entonces, está alquilado por un grupo privado y hay planes de construir un centro cultural y un museo de historia, que incluirá el antiguo despacho de Aung San y la sala donde fue abatido. Esta parte se abre al público una vez al año el Día de los Mártires.

Quizá pasen años antes de que se retire el alambre de espino y el público pueda volver a visitar el recinto y contemplar el edificio desde los prados de flamboyanes que lo rodean. Un estudio técnico ha estimado el coste de la restauración del edificio, de 37 000 m², en 100 millones de dólares US\$.

Oeste del centro

YANGÓN YANGÓN

**Strand Hotel**

EDIFICIO HISTÓRICO (plano p. 38; www.hotelthestrand.com; 92 Strand Rd, Kyauktada) Inaugurado en 1901 y dirigido por los famosos hermanos Sarkies (también propietarios del Raffles en Singapur y del Eastern y el Oriental en Penang), este hotel his-

tórico acogió, en su primera época, a

huéspedes como Rudyard Kipling, George Orwell y W. Somerset Maugham.

Fue construido por un contratista turco-armenio llamado Tigran Nierces Joseph Catthoort, que está enterrado en el cementerio